

## **STANDARD CV**

*(Translators/Revisers)*

MOTHER TONGUE

SLOVENIAN

LANGUAGES	ENGLISH	GERMAN	RUSSIAN	SLOVENIAN	CROATIAN	FRENCH
◆ READING	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent	Very good	Very good
◆ WRITING	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent	Very good	Good
◆ SPEAKING	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent	Very good	Good
◆ CERTIFICATE	CPE	DSD II	TRKI III	Mother tongue		TCF B2

Please use the following indications: elementary – fair – good – very good – excellent

### **EDUCATION AND TRAINING** (RELEVANT ITEMS ONLY; STARTING WITH MOST RECENT)

PERIOD	DIPLOMAS/QUALIFICATIONS OBTAINED	UNIVERSITY, INSTITUTES, ETC.	COUNTRY
2010-2011	M.A. European Interdisciplinary Studies – Energy, Environment, Agriculture policy	College of Europe (courses in English and in French)	Poland
2004-2010	Mag. Phil. Russian – translation and interpretation (Russian / German)	University of Vienna, Institute for Slavic Languages	Austria
2003-2009	BA Political Science (Central Eastern European History)	University of Vienna, Institute for Political Science	Austria
2007	Exchange semester Certificate Courses in Translation and Terminology	St. Petersburg State University, Faculty of Philology	Russian Federation
2010 -	MA Political Science	University of Vienna, Institute for Political Science	Austria

### **TRANSLATION EXPERIENCE**

---

10/2011 - present: European Aluminium Association. In-house translator for Automotive and truck market group. Languages: English-German, English-Russian English-Slovenian, German-Slovenian. Proof-reader. Speechwriter.

2010 – present: RWE Power, AG: Translator for the Slovenian Market (DE-SI-DE)

2009 - present: Contractual work in English and Slovenian Proofreading for Tipik, implementing partner of the European Commission for website translations and quality check.

2005 - present: Contractual work in translation and interpretation for different translation agencies based in Vienna (e.g. Weltsprachen, Allesprachen); languages: German to English/Slovenian/Russian, Russian to English/German/Slovenian, English to German/Russian/Slovenian

03/2010 – 07/2010: European Commission, Brussels, Belgium (Stagiaire at the Cabinet of the Commissioner Janez Potočnik, European Commissioner for the Environment)  
Translating articles from German to Slovenian and English; translating materials and statements from Slovenian to German and English

02/2009 – 05/2009: Organization for Security and Cooperation in Europe, Democratization Department at the OSCE Office in Baku, Azerbaijan (Project work)  
Interpreting at the seminars organized in the regions (Russian-English, Russian-German)

09/2008 – present: Pro Cond d.o.o. (part time language expert in a construction company)  
Translation of working documentation (from Russian/English/German to Slovenian)  
Interpretation at business meetings (from Russian/English/German to Slovenian back)

02/2005 – 02/2007 United Nations Youth and Student Association, Academic Forum for Foreign Politics, Vienna, Austria (Vice-Chairperson in Vienna and Project manager)  
Interpreting at the Conferences and Lectures from English to German or German to Slovenian/English/Russian, including for the United Nations Office at Vienna Conference Services

**Topics/Fields of translation:**

Political Science, EU affairs, Environment and Energy policy, International Relations, Industry, Construction, Automotive, Technology, Innovation.

Translation currently accounts for <50% of my total income.

CAT: Trados, Transit, TransQ

Date: 25.02.2013